



CZ - MOMENTOVÝ KLÍČ OHYBOVÝ 30-210 NM

340465

NÁVOD K POUŽITÍ

Pečlivě si prosím přečtěte tento návod a seznamte se s tímto nástrojem. Dodržujte pokyny pro použití a dávejte pozor na omezení a možná rizika související s používáním nástroje. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití.

Nastavení hodnot momentu:

Odstíjíte rukojeť otočením zajišťovacího kolíku proti směru hodinových ručiček. Potřebnou hodnotu kroutícího momentu nastavíte pootáčením rukojeti tak, až se hrana kruhové stupnice kryje s vodorovnou rýskou hlavní stupnice, která je směrem nahoru zalomena. Přičtením hodnoty na kruhové stupnici, jejíž rýska se kryje se svislou rýskou hlavní stupnice, získáte hodnotu nastaveného momentu.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- momentový klíč je určen k dotahování šroubových spojů s pravým závitem
- pokud nebyl klíč dlouho používán, protočte jej několikrát, aby se promíchalo mazivo uvnitř pracovního mechanismu
- po skončení práce s klíčem vytočte rukojeť na nejnižší nastavitelnou hodnotu
- nikdy nevytáchejte rukojeť za nejnižší nastavitelnou hodnotu
- pokud je utažen aretovací kolík, nepokoušejte se otáčet rukojetí
- nenamáčejte klíč do čistících kapalin, čistěte pouze suchým hadrem
- momentový klíč není určen k povolování matic a šroubů

Dosažení přesné hodnoty kroutícího momentu:

Momentový klíč držte za rukojeť a rovnoměrně dotahujte šroub případně matici. Po dosažení hodnoty kroutícího momentu se v klíči ozve cvaknutí, poté je nutné klíč okamžitě uvolnit.

Uplatnění záruky předpokládá, že klíč nebyl demontován, neodborně seřizován, nebudou shledány známky neodborného zacházení a byl používán podle návodu.

Aktuální návod je ke stažení na www.pht.cz

POZNÁMKA A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny!



Záruční i mimozáruční odborné opravy a servis tohoto výrobku provádí výrobce: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Původní návod k použití

- momentový klíč nie je určený na povoľovanie matic a skrutiek

Dosiahnutie presnej hodnoty krútiaceho momentu:

Momentový klúč držte za rukoväť a rovnomerne dotahujte skrutku alebo maticu. Po dosiahnutí hodnoty krútiaceho momentu sa v klúči ozve cvaknutie, potom je potrebné klúč okamžite uvoľniť.

Uplatnenie záruky predpokladá, že klúč nebol demontovaný, neodborne nastavovaný, nebudú zistené známky neodborného zaobchádzania a bol používaný podľa návodu.

Aktuálny návod je na stiahnutie na www.pht.cz

POZNÁMKA A DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Technické zmeny a chyby tlaču sú vyhradené!



Záručné aj mimozáručné odborné opravy a servis tohto výrobku vykonáva výrobca: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Preklad pôvodného návodu na použitie



EN - DEFLECTION TORQUE WRENCH 30-210 NM

340465

INSTRUCTIONS FOR USE

Please read these instructions carefully and familiarise yourself with this tool. Follow the instructions for use and pay attention to the limitations and possible risks associated with using the tool. Keep these instructions for future reference.

Torque setting:

Unlock the handle by turning the locking pin counter-clockwise. Set the required torque value by turning the handle until the edge of the circular scale aligns with the horizontal mark of the main scale, which is bent upwards. By adding the value on the circular scale whose mark aligns with the vertical mark of the main scale, you obtain the set torque value.

IMPORTANT WARNINGS

- the torque wrench is intended for tightening right-hand threaded screw connections
- if the wrench has not been used for a long time, operate it several times to mix the lubricant inside the working mechanism
- after finishing work with the wrench, turn the handle to the lowest adjustable value
- never turn the handle below the lowest adjustable value
- if the locking pin is tightened, do not attempt to turn the handle
- do not immerse the wrench in cleaning liquids; clean only with a dry cloth
- the torque wrench is not intended for loosening nuts and bolts

Achieving accurate torque values:

Hold the torque wrench by the handle and tighten the bolt or nut evenly. When the torque value is reached, the wrench will click; then the wrench must be released immediately.

A warranty claim requires that the wrench has not been dismantled, improperly adjusted, shows no signs of improper handling and has been used in accordance with the instructions.

The current manual is available for download at www.pht.cz

NOTES AND ADDITIONAL INFORMATION

Technical changes and printing errors reserved!



Warranty and post-warranty professional repairs and service of this product are provided by the manufacturer: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Translation of the original instructions for use



SK - MOMENTOVÝ KLÍČ OHYBOVÝ 30-210 NM

340465

NÁVOD NA POUŽITIE

Pozorne si prečítajte tento návod a oboznámte sa s týmto nástrojom. Dodržiavajte pokyny na používanie a venujte pozornosť obmedzeniam a možným rizikám súvisiacim s používaním nástroja. Návod si starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Nastavenie hodnoty momentu:

Odstíjete rukoväť otočením zaisťovacieho kolíka proti smeru hodinových ručičiek. Požadovanú hodnotu krútiaceho momentu nastavíte pootáčením rukoväti tak, aby sa hrana kruhovej stupnice kryla s vodorovnou rýskou hlavnej stupnice, ktorá je smerom nahor zalomená. Pripočítaním hodnoty na kruhovej stupnici, ktorej rýska sa kryje so zvislou rýskou hlavnej stupnice, získate hodnotu nastaveného momentu.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

- momentový klúč je určený na dotahovanie skrutkových spojov s pravým závitom
- ak sa klúč dlhší čas nepoužíval, niekoľkokrát ho pretočte, aby sa premiešalo mazivo vo vnútri pracovného mechanizmu
- po skončení práce s klúčom nastavte rukoväť na najnižšiu nastavitelnú hodnotu
- nikdy nenastavujte rukoväť pod najnižšiu nastavitelnú hodnotu
- ak je aretačný kolík utiahnutý, nepokúšajte sa otáčať rukoväťou
- neponárajte klúč do čistiacich kvapalín, čistite ho iba suchou handričkou



DE - BIEGE-DREHMOMENTSCHLÜSSEL 30-210 NM

340465

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit diesem Werkzeug vertraut. Befolgen Sie die Anwendungshinweise und beachten Sie die Einschränkungen sowie mögliche Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Werkzeugs. Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig für zukünftige Verwendung auf.

Einstellung der Drehmomentwerte:

Entriegeln Sie den Griff, indem Sie den Sicherungsstift gegen den Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie den erforderlichen Drehmomentwert durch Drehen des Griffs ein, bis die Kante der Rundskala mit der waagerechten Markierung der Hauptskala übereinstimmt, die nach oben abgewinkelt ist. Durch Addieren des Wertes auf der Rundskala, deren Markierung mit der senkrechten Markierung der Hauptskala übereinstimmt, erhalten Sie den eingestellten Drehmomentwert.

WICHTIGE HINWEISE

- der Drehmomentschlüssel ist zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt
- wenn der Schlüssel längere Zeit nicht verwendet wurde, betätigen Sie ihn mehrmals, damit sich das Schmiermittel im Arbeitsmechanismus verteilt
- stellen Sie den Griff nach Beendigung der Arbeit mit dem Schlüssel auf den niedrigsten einstellbaren Wert zurück
- drehen Sie den Griff niemals unter den niedrigsten einstellbaren Wert
- wenn der Arretierstift angezogen ist, versuchen Sie nicht, den Griff zu drehen
- tauchen Sie den Schlüssel nicht in Reinigungsflüssigkeiten ein; reinigen Sie ihn nur mit einem trockenen Tuch
- der Drehmomentschlüssel ist nicht zum Lösen von Muttern und Schrauben bestimmt

Erreichen genauer Drehmomentwerte:

Halten Sie den Drehmomentschlüssel am Griff und ziehen Sie die Schraube bzw. Mutter gleichmäßig an. Nach Erreichen des Drehmomentwertes ist im Schlüssel ein Klicken zu hören; danach muss der Schlüssel sofort entlastet werden.

Die Inanspruchnahme der Garantie setzt voraus, dass der Schlüssel nicht demontiert oder unsachgemäß eingestellt wurde, keine Anzeichen unsachgemäßer Behandlung festgestellt werden und er gemäß der Anleitung verwendet wurde.

Die aktuelle Anleitung steht unter www.pht.cz zum Download bereit.

HINWEISE UND ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!



Garantie- und Nachgarantie-Fachreparaturen sowie Service dieses Produkts werden vom Hersteller durchgeführt: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



HU - HAJLÍTOTT NYOMATÉKKULCS 30-210 NM

340465

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és ismerkedjen meg ezzel a szerszámmal. Tartsa be a használati utasításokat, és vegye figyelembe a szerszám használatával kapcsolatos korlátozásokat és lehetséges kockázatokat. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi használatra.

A nyomatékérték beállítása:

Oldja ki a markolatot a rögzítőcsap óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával. A szükséges nyomatékértéket a markolat forgatásával állítsa be úgy, hogy a körskála széle egybeessen a fő skála felfelé megtört vízszintes jelével. A körskálán lévő, a fő skála függőleges jelével egybeeső érték hozzáadásával kapja meg a beállított nyomatékértéket.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- a nyomatékulcs jobbmenetes csavarkötések meghúzására szolgál
- ha a kulcsot hosszabb ideig nem használták, működtesse többször, hogy a munkamechanizmusban lévő kenőanyag elkeveredjen

- a kulccsal végzett munka befejezése után állítsa a markolatot a legalacsonyabb beállítható értékre
- soha ne forgassa a markolatot a legalacsonyabb beállítható érték alá
- ha a rögzítőcsap meg van húzva, ne próbálja elforgatni a markolatot
- ne merítse a kulcsot tisztítófolyadékba, csak száraz ruhával tisztítsa
- a nyomatékulcs nem alkalmas anyák és csavarok lazítására

A pontos nyomatékérték elérése:

A nyomatékulcsot a markolatnál fogva tartsa, és egyenletesen húzza meg a csavart vagy az anyát. A nyomatékérték elérésekor a kulcsban kattánás hallható, ezután a kulcsot azonnal tehermentesíteni kell.

A garancia érvényesítésének feltétele, hogy a kulcsot nem szerelték szét, nem állították be szakszerűtlenül, nem mutathatók ki rajta szakszerűtlen kezelés jelei, és az útmutató szerint használták.

Az aktuális használati útmutató letölthető a www.pht.cz weboldalról.

MEGJEGYZÉSEK ÉS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A műszaki változtatások és nyomdai hibák joga fenntartva!



A termék garanciális és garancián túli szakszerű javítását és szervizelését a gyártó végzi: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Az eredeti használati útmutató fordítása



HR - SAVITLJIVI MOMENT KLJUČ 30-210 NM

340465

UPUTE ZA UPORABU

Molimo pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s ovim alatom. Pri državanju se uputa za uporabu te obratite pozornost na ograničenja i moguće rizike povezane s uporabom alata. Upute pažljivo sačuvajte za buduću uporabu.

Podešavanje vrijednosti momenta:

Otpustite ručku okretanjem sigurnosnog zatika suprotno od smjera kazaljke na satu. Potrebnu vrijednost zakretnog momenta podesite okretanjem ručke dok se rub kružne skale ne poklopi s vodoravnom crtom glavne skale koja je savinuta prema gore. Dodavanjem vrijednosti na kružnoj skali, čija se crta poklopa s okomitom crtom glavne skale, dobiva se vrijednost podešenog momenta.

VAŽNA UPOZORENJA

- moment ključ namijenjen je za zatezanje vijčanih spojeva s desnim navojem
- ako ključ nije dugo korišten, nekoliko ga puta pokrenite kako bi se promiješalo mazivo unutar radnog mehanizma
- nakon završetka rada s ključem vratite ručku na najnižu podesivu vrijednost
- nikada ne okrećite ručku ispod najniže podesive vrijednosti
- ako je aretirn zatic zategnut, ne pokušavajte okretati ručku
- ne uranjajte ključ u tekućine za čišćenje, čistite ga samo suhom krpom
- moment ključ nije namijenjen za otpuštanje matica i vijaka

Postizanje točne vrijednosti zakretnog momenta:

Moment ključ držite za ručku i ravnomjerno zatežite vijak ili maticu. Nakon postizanja vrijednosti zakretnog momenta u ključu se začuje klik, nakon čega je potrebno ključ odmah otpustiti.

Ostvarivanje jamstva pretpostavlja da ključ nije bio rastavljan, nestručno podešavan, da nisu utvrđeni znakovi nestručnog rukovanja i da je korišten prema uputama.

Aktualne upute dostupne su za preuzimanje na www.pht.cz

NAPOMENE I DODATNE INFORMACIJE

Zadržano pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške!



Jamstvene i izvanjamstvene stručne popravke i servis ovog proizvoda obavlja proizvođač: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Prijevod originalnih uputa za uporabu



SLO - UPOGIBNI MOMENTNI KLJUČ 30-210 NM

340465

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da natančno preberete ta navodila in se seznanite s tem orodjem. Upoštevajte navodila za uporabo ter bodite pozorni na omejitve in možna tveganja, povezana z uporabo orodja. Navodila skrbno shranite za prihodnjo uporabo.

Nastavitev vrednosti momenta:

Ročaj odklenete tako, da varovalni zatič obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Zahtevano vrednost navora nastavite z obračanjem ročaja, dokler se rob krožne skale ne poravna z vodoravno črto glavne skale, ki je navzgor zalomljena. Z dodajanjem vrednosti na krožni skali, katere črta se ujema z navpično črto glavne skale, dobite vrednost nastavljenega momenta.

POMEMBNA OPOZORILA

- momentni ključ je namenjen zategovanju vijčnih spojev z desnim navojem
- če ključ dalj časa ni bil uporabljen, ga večkrat sprožite, da se mazivo v notranjosti delovnega mehanizma premeša
- po končanem delu s ključem nastavite ročaj na najnižjo nastavlljivo vrednost
- ročaja nikoli ne obračajte pod najnižjo nastavlljivo vrednost
- če je aretirni zatič zategnjen, ne poskušajte obračati ročaja
- ključa ne namakajte v čistilne tekočine, čistite ga samo s suho krpo
- momentni ključ ni namenjen odvijanju matic in vijakov

Doseganje natančne vrednosti navora:

Momentni ključ držite za ročaj in enakomerno zategujte vijak oziroma matico. Ko je dosežena vrednost navora, se v ključu zasliši klik, nato je treba ključ takoj razbremeniti.

Uveljavljanje garancije predpostavlja, da ključ ni bil razstavljen, nestrokovno nastavljen, da ni znakov nestrokovnega ravnanja in da je bil uporabljen v skladu z navodili.

Aktualna navodila so na voljo za prenos na www.pht.cz

OPOMBE IN DODATNE INFORMACIJE

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in tiskarskih napak!



Garancijska in izvengarancijska strokovna popravila ter servis tega izdelka izvaja proizvajalec: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Prevod originalnih navodil za uporabo